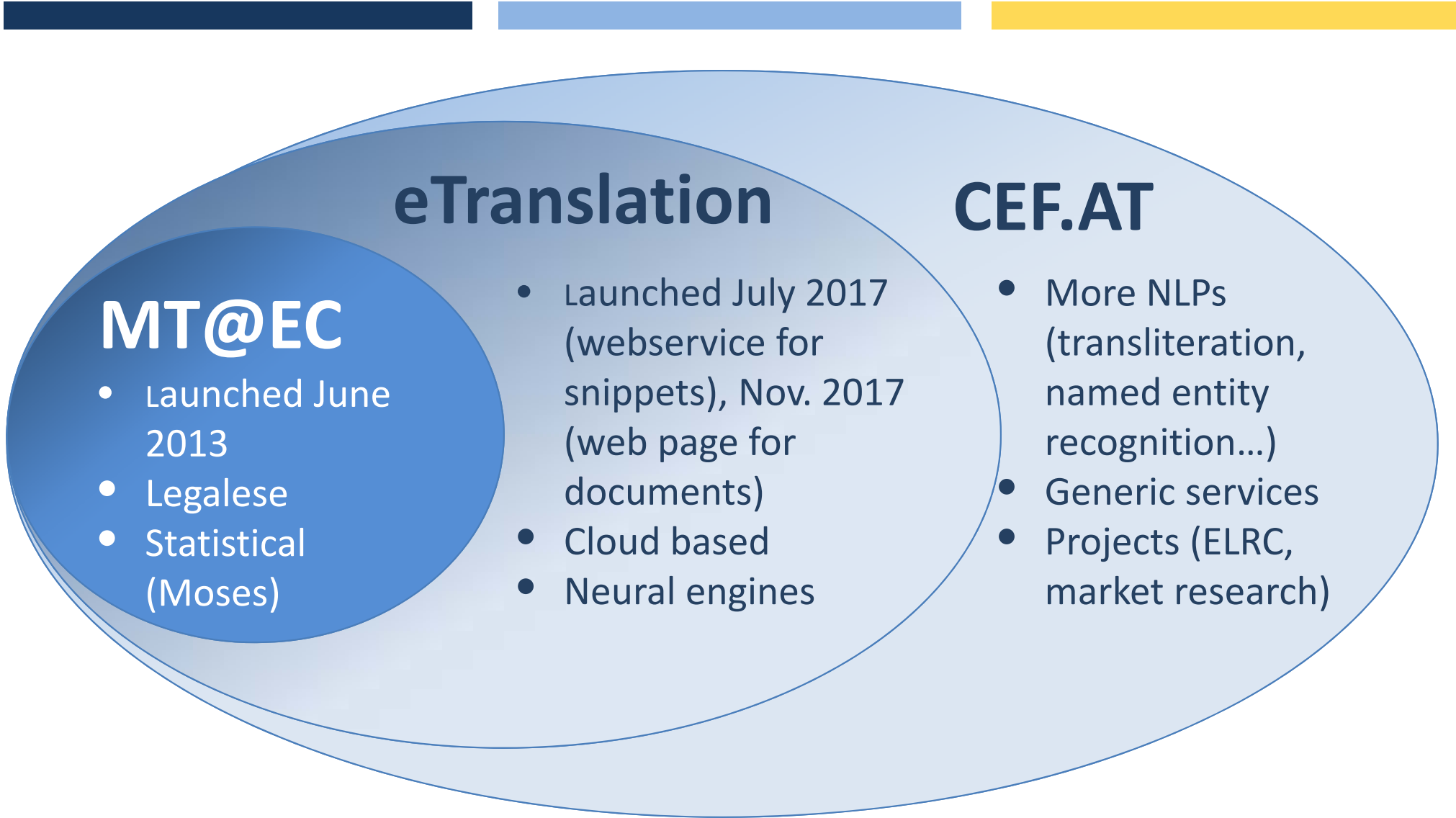


**European Language  
Resource Coordination**  
*Connecting Europe Facility*



# The CEF eTranslation platform @ work

Michael Jellinghaus  
eTranslation Engines Project Manager  
DGT R.3



- Available for:
  - individuals (submit documents / text snippets through a web page)
  - machine-to-machine use
- Users:
  - EU institutions (translators and other staff)
  - Digital Service Infrastructures (EESSI, ODR, Open Data Portal, Europeana, etc.)
  - System suppliers (EURLex, N-Lex, Internal Market Information system etc.)
  - Individuals in public administrations
- Benefits:
  - Increase speed and productivity
  - Reduce costs
  - Facilitate information exchange

Start typing your text

Your translation will appear here

E-mail me my translation

0 / 2500 



From

To

Domain

Cutting edge (default)

Translate text

Drop files to upload (or click)

Supported formats:       

**From \***

**To \***

**Domain**

**Output format**

E-mail me my translation

Delete after download.

Translate document

Submit your document...



EUROPEAN COMMISSION

MEMO

Brussels, 6 May 2013

**Smarter rules for safer food: Commission proposes landmark package to modernise, simplify and strengthen the agri-food chain in Europe**

**1) What is "from farm-to-fork" policy?**

The EU "from farm-to-fork" policy covers legislation to **protect health** by ensuring that the food we produce and import that ends up on our plates is safe to eat. This body of legislation is a complex, integrated system of rules which takes care of all the links in the food chain from: the protection of plants from pests, the protection of animals and humans from animal diseases (and from such diseases which are transmissible to humans) and the protection of human health from all the hazards that might arise along the agri-food chain. It also includes all those rules which allow the Single Market to function smoothly in this area and provides rules for the protection of consumers.

Official controls are carried out at various stages in the food production chain by EU Member States to ensure that the legislation is being correctly applied.

Get your translation  
back by e-mail.



COMMISSION EUROPÉENNE

NOTE

Bruxelles, 6 mai 2013

**Règles plus intelligentes pour des denrées  
plus sûres»: Paquet décisif Ce  
moderniser, de simplifier et  
agroalimentaire en Europe**

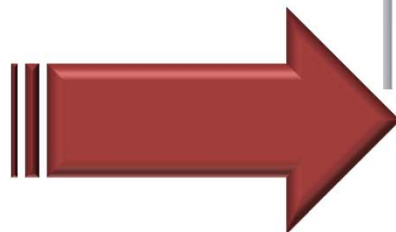
**1) Ce qui est «de la fourche à la fourchette»**

L'UE «de la fourche à la fourchette» vise à protéger la  
santé en faisant en sorte que les produits alimentaires soient  
que finale sur notre assiette. Le système législatif est un système  
maillons de la chaîne alimentaire, la protection des consommateurs  
nuisibles, la protection des consommateurs à partir de ces maladies  
tous les dangers. Le paquet comprend également des mesures  
comprend également des mesures de manière harmonisée pour les  
de manière harmonisée pour les consommateurs.

**Keeps your  
formatting!**

One original,  
many translations...

*English*



*Français*

*Deutsch*

*Italiano*

*Português*

*Polski*

*Lietuvių kalba*

*Ελληνικά*

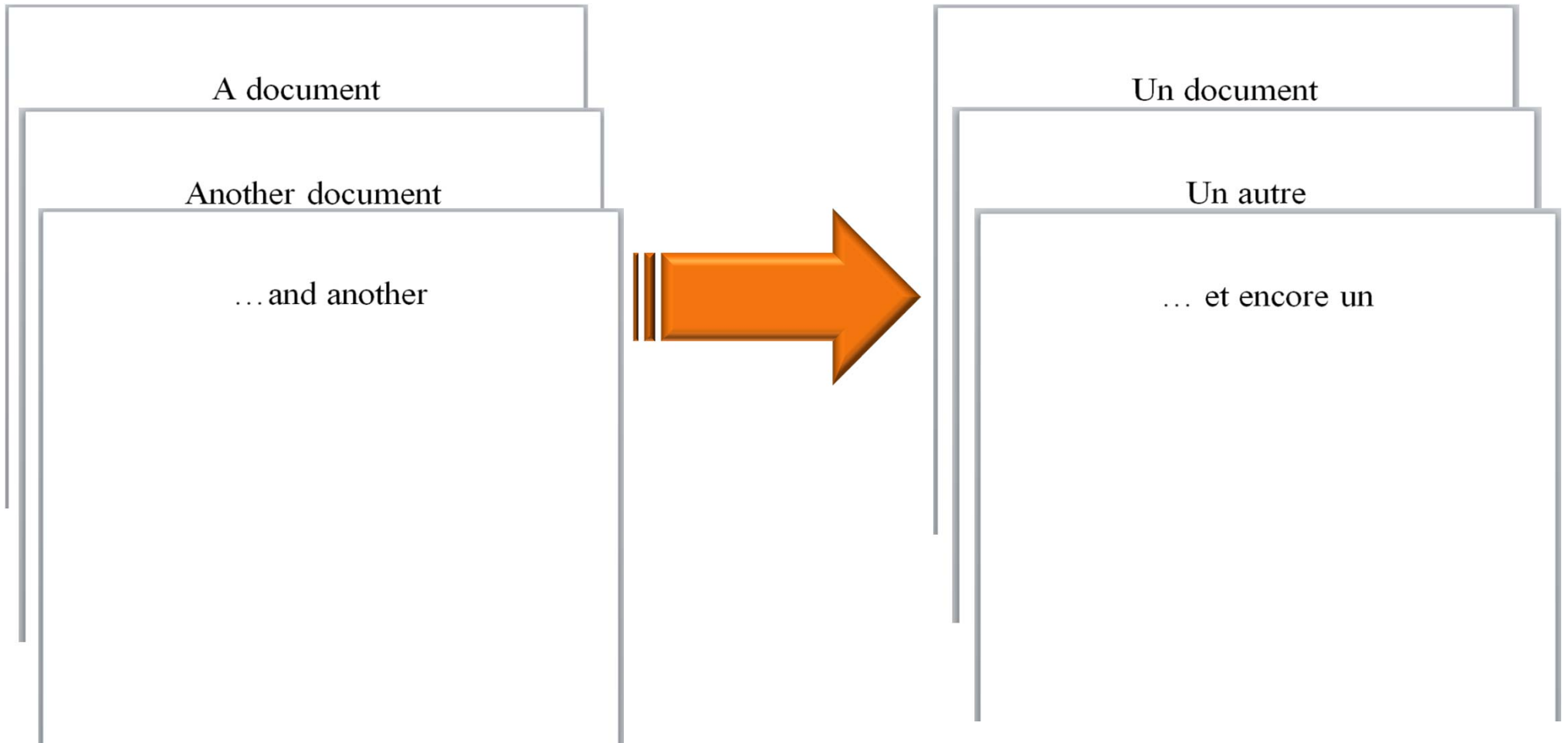
*Български език*

*Svenska*

All 24 EU languages



## Many documents at once...



## eTranslation protects your privacy

- All documents deleted after 24 hours or after delivery (on demand)
- Intellectual property rights transferred (Your translation belongs to YOU!)

**No one**

**looking**

**at your translations!**

# Machine-to-machine service eTranslation on the N-Lex portal



EUROPA > EU law and publications > EUR-Lex > N-Lex

## NATIONAL LAW

N-Lex offers a single entry point to national law databases in individual EU countries.

Choose one of the countries below to search for legal acts or find out more about its legal system.

 Belgium	 Bulgaria	 Czech Republic	 Denmark	 Germany	 Estonia
 Greece	 Spain	 France	 Croatia	 Ireland	 Italy
 Cyprus	 Latvia	 Lithuania	 Luxembourg	 Hungary	 Malta
 Netherlands	 Austria	 Poland	 Portugal	 Romania	 Slovakia
 Slovenia	 Finland	 Sweden	 United Kingdom		

# Machine-to-machine service eTranslation on the N-Lex portal

EUROPA > EU law and publications > EUR-Lex > N-Lex > Lietuvos Respublikos Seimas / Legislation

**Lithuania** ■ LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMAS / LEGISLATION

SEARCH  
• Legislation

LEARN MORE  
• About the national database  
• Lietuvos Respublikos Seimas

► COUNTRIES LIST

Text search

Word(s) in the title  
Type the word(s) in the target language or click on a>α to translate

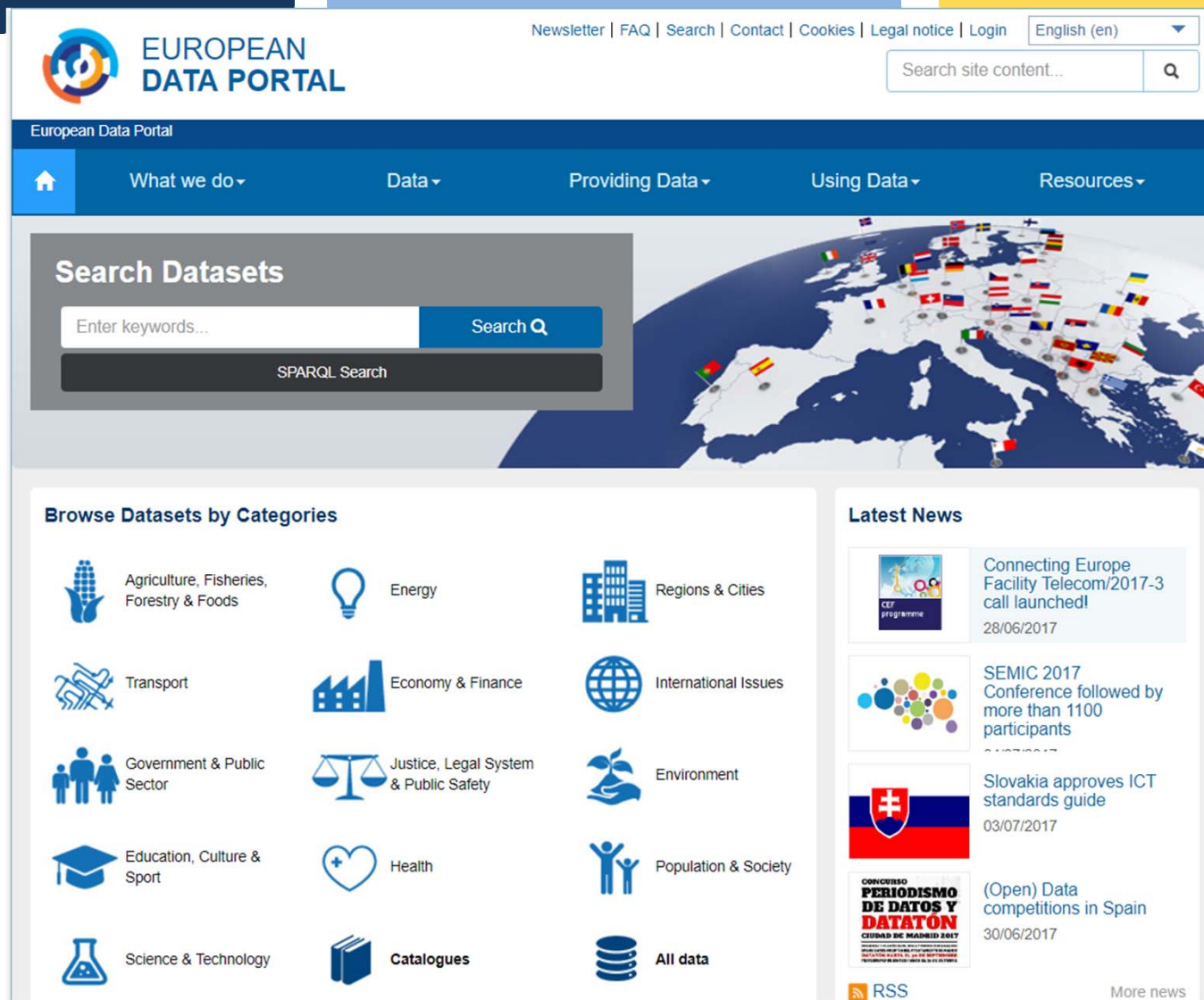
Word(s) in the text  
Type the word(s) in the target language or click on a>α to translate

Machine translation  
From English into Lithuanian  
social security ✓

Word(s) in the text


socialinė apsauga

# Machine-to-machine service eTranslation on the European Data Portal



The screenshot shows the European Data Portal homepage. At the top, there is a navigation bar with links for Newsletter, FAQ, Search, Contact, Cookies, Legal notice, and Login, along with a language selector set to English (en). A search bar is also present. Below the navigation bar, a main menu includes 'What we do', 'Data', 'Providing Data', 'Using Data', and 'Resources'. The central area features a 'Search Datasets' section with a text input field and a 'Search' button, and a 'SPARQL Search' button below it. To the right of the search section is a map of Europe with various national flags. Below the search section, there are two columns: 'Browse Datasets by Categories' and 'Latest News'. The 'Browse Datasets by Categories' section lists 15 categories with corresponding icons: Agriculture, Fisheries, Forestry & Foods; Energy; Regions & Cities; Transport; Economy & Finance; International Issues; Government & Public Sector; Justice, Legal System & Public Safety; Environment; Education, Culture & Sport; Health; Population & Society; Science & Technology; Catalogues; and All data. The 'Latest News' section contains three news items with dates: 'Connecting Europe Facility Telecom/2017-3 call launched!' (28/06/2017), 'SEMIC 2017 Conference followed by more than 1100 participants' (28/06/2017), and 'Slovakia approves ICT standards guide' (03/07/2017). A fourth news item is partially visible: '(Open) Data competitions in Spain' (30/06/2017). An RSS icon and 'More news' link are at the bottom right of the news section.

Search Location...



Map © OpenStreetMap contributors  
Disclaimer

**▼ Countries**

- Czech Republic (335937)
- Germany (207956)
- United Kingdom (42469)
- Italy (33042)
- France (27664)
- Spain (26856)
- Netherlands (20697)
- Finland (9859)
- Belgium (6039)
- Greece (5515)

**Show More Countries**


Q

**11 datasets found for "απογραφή πολωνία"** Order by: Last Modified ▼

---

**Methodology for migration abroad in the national population and housing ...**

A population and housing census carried out in Poland in 2011 was applied to the new organisational and methodological approach, it was decided to move away from the traditional...


 Dane Publiczne | April 2, 2017

[PDF](#)

---

**Commuting in Poland — Results of the NSP 2011**

Study commuting in 2011 for total employment was carried out on the basis of the data contained in the registers of the official statistics, the National Census in 2011 (NSP...


 Dane Publiczne | April 23, 2017

[PDF](#)

---

**Geostatystyczny portal**

Geostatystyczny portal is a modern tool for spatial presentation of the information resource in Poland, allowing the publication of aggregated statistical data in the form of...

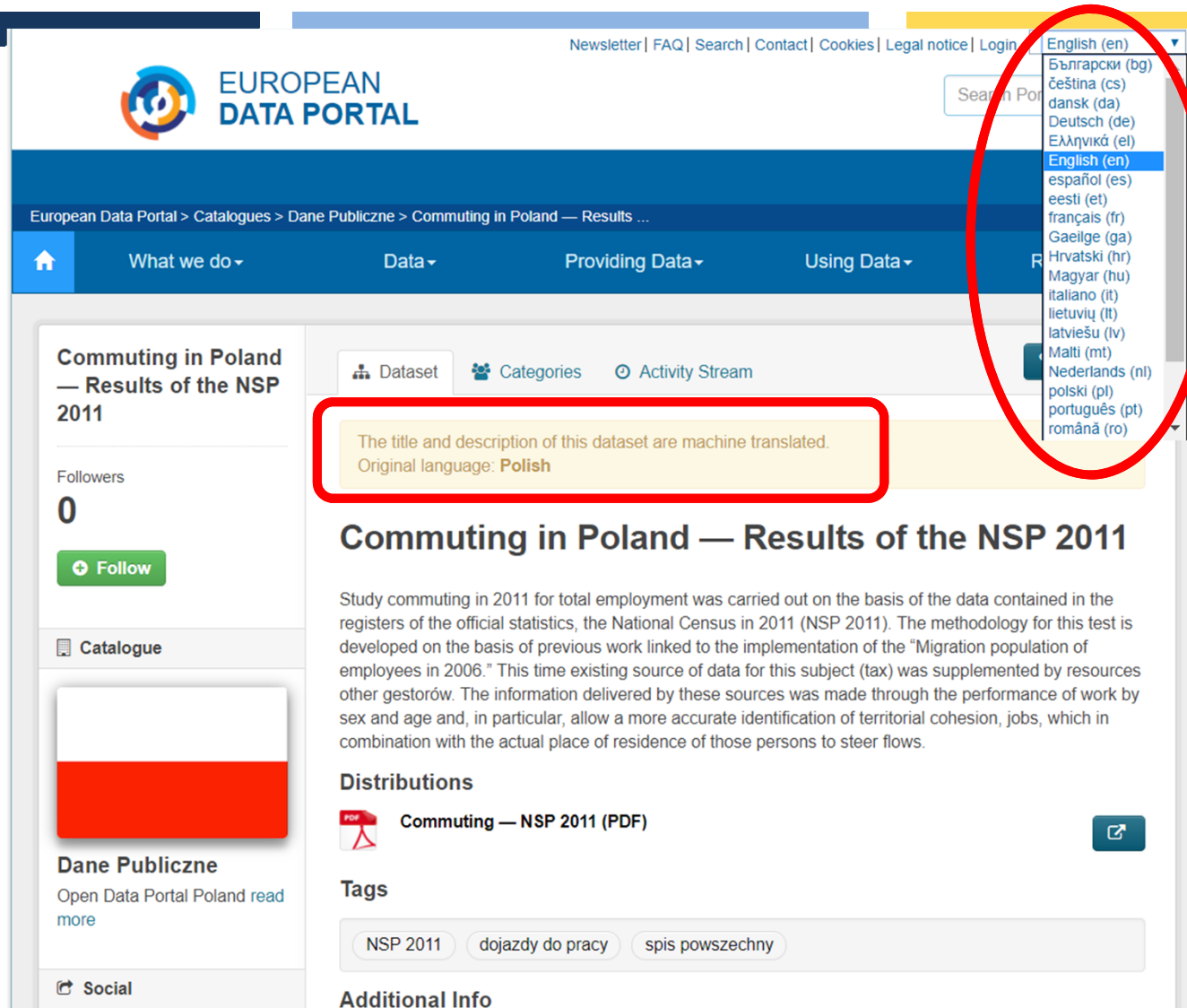
 Dane Publiczne | December 22, 2015

---

**Foreign migration testing methodology in the national population and hou...**

A population and housing census carried out in Poland in 2011 was put into practice new organisational

# Machine-to-machine service eTranslation on the European Data Portal



Newsletter | FAQ | Search | Contact | Cookies | Legal notice | Login

**EUROPEAN DATA PORTAL**

European Data Portal > Catalogues > Dane Publiczne > Commuting in Poland — Results ...

What we do | Data | Providing Data | Using Data

**Commuting in Poland — Results of the NSP 2011**

Followers: 0

Follow

Catalogue

**Dane Publiczne**  
 Open Data Portal Poland [read more](#)

Social


Dataset Categories Activity Stream

The title and description of this dataset are machine translated.  
 Original language: **Polish**

**Commuting in Poland — Results of the NSP 2011**

Study commuting in 2011 for total employment was carried out on the basis of the data contained in the registers of the official statistics, the National Census in 2011 (NSP 2011). The methodology for this test is developed on the basis of previous work linked to the implementation of the "Migration population of employees in 2006." This time existing source of data for this subject (tax) was supplemented by resources other gestorów. The information delivered by these sources was made through the performance of work by sex and age and, in particular, allow a more accurate identification of territorial cohesion, jobs, which in combination with the actual place of residence of those persons to steer flows.

**Distributions**

 **Commuting — NSP 2011 (PDF)**

**Tags**

NSP 2011 | dojazdy do pracy | spis powszechny

**Additional Info**



- Open to DSIs and public administrations
  - Contact [CEF-AT@ec.europa.eu](mailto:CEF-AT@ec.europa.eu) with your request and use case
  - We will provide the technical documentation on how to connect
    - SOAP request or RESTful interface
  - Contact us for credentials
  - Adapt your service to multilingual use!

- Statistical Machine Translation

- MT@EC built only on "EU translations" (Euramis database)
- Covers all 24 languages
- Euramis (and MT@EC) cover EU policies, subjects and language but limited everyday language
- Moses-based engines
- Performs best when trained on **large volumes** of text pairs (source-translated) in **specific domains**

## What is NMT?

- Machine learning: artificial neural networks trained on existing translations
- The computer devises its own rules on how to translate
- Radical departure from the phrase-based SMT approaches

## Why is it important?

- Translations read better: more fluent and grammatical
- Better able to fill in gaps in data used for training
- Better for highly inflected languages (e.g. German, Hungarian)

## This is where the field is headed

- Will SMT become obsolete?

# Neural Machine Translation Engines

- EN into:

<b>BG</b>	<b>CS</b>	<b>DA</b>	<b>DE</b>	<b>EL</b>	<b>ES</b>	<b>ET</b>	<b>FI</b>	<b>FR</b>
<b>GA</b>	<b>HR</b>	<b>HU</b>	<b>IS</b>	<b>IT</b>	<b>LT</b>	<b>LV</b>	<b>MT</b>	<b>NB</b>
<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>PT</b>	<b>RO</b>	<b>SK</b>	<b>SL</b>	<b>SV</b>		

# Neural Machine Translation Engines

- EN into:

<b>BG</b>	<b>CS</b>	<b>DA</b>	<b>DE</b>	<b>EL</b>	<b>ES</b>	<b>ET</b>	<b>FI</b>	<b>FR</b>
<b>GA</b>	<b>HR</b>	<b>HU</b>	<b>IS</b>	<b>IT</b>	<b>LT</b>	<b>LV</b>	<b>MT</b>	<b>NB</b>
<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>PT</b>	<b>RO</b>	<b>SK</b>	<b>SL</b>	<b>SV</b>		

*Right now!*

# Neural Machine Translation Engines

- EN into:

<b>BG</b>	<b>CS</b>	<b>DA</b>	<b>DE</b>	<b>EL</b>	<b>ES</b>	<b>ET</b>	<b>FI</b>	<b>FR</b>
<b>GA</b>	<b>HR</b>	<b>HU</b>	<b>IS</b>	<b>IT</b>	<b>LT</b>	<b>LV</b>	<b>MT</b>	<b>NB</b>
<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>PT</b>	<b>RO</b>	<b>SK</b>	<b>SL</b>	<b>SV</b>		

***By end of summer 2018***

*Original Text (Reuters, 16 March 2018):*

**Portugal's tourism sector was set to grow further, thanks to a “very rich culture, amazing gastronomy,” and its geographic position with a long coastline and sunny climate.**

*SMT:*

**Setor turístico de Portugal **estava a crescer** mais, graças a uma «muito rica cultura, gastronomia, **amazing**» e a sua posição geográfica com uma longa **linha costeira** e clima soalheiro.**

*NMT:*

**O setor do turismo de Portugal **continuou a crescer**, graças a uma cultura muito rica, a **espanto** gastronómica, e a sua posição geográfica, com um longo litoral e um clima muito soalheiro.**

*Original Text (BBC, 15 June 2018):*

**Footballer Cristiano Ronaldo has reportedly agreed to accept a €18.8m (£16.4m) fine and a suspended jail term to settle tax evasion charges.**

*SMT:*

**Futebolista Cristiano Ronaldo **tenha** alegadamente **concordaram** em aceitar um de 18,8 milhões de euros (£16,4 m) **multa** e de prisão suspensa para resolver a evasão fiscal **encargos**.**

*NMT:*

**O futebolista Cristiano Ronaldo **aceitou** alegadamente **aceitar uma coima de** 18,8 milhões de euros (16,4 milhões de libras) e uma pena de prisão suspensa para **pagar as taxas** de evasão fiscal.**



## Source: EN

THE EUROPEAN COMMISSION,  
Having regard to the Treaty on the Functioning  
of the European Union,  
[...]

HAS ADOPTED THIS DECISION:

### Article 1

The total sum of greenhouse gas emissions covered by Decision No 406/2009/EC for each Member State for the year 2014 arising from the corrected inventory data upon completion of the comprehensive review referred to in Article 19(1) of Regulation (EU) No 525/2013 is set out in the Annex to this Decision.

## Target: PT

A COMISSÃO EUROPEIA,  
Tendo em conta o Tratado sobre o  
Funcionamento da União Europeia,  
[...]

ADOTOU A PRESENTE DECISÃO:

### Artigo 1.º

A soma total das emissões de gases com efeito de estufa abrangidas pela Decisão 406/2009/CE, relativamente a cada Estado-Membro para o ano de 2014 resultante com base nos dados do inventário corrigidos após a conclusão da análise exaustiva a que se refere o artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento (UE) n.º 525/2013, figura no anexo da presente decisão.

# Language resources: the key to success

- More data for all languages
- Better lexical coverage for all languages
- Machine translation adapted to your domain/subject matter

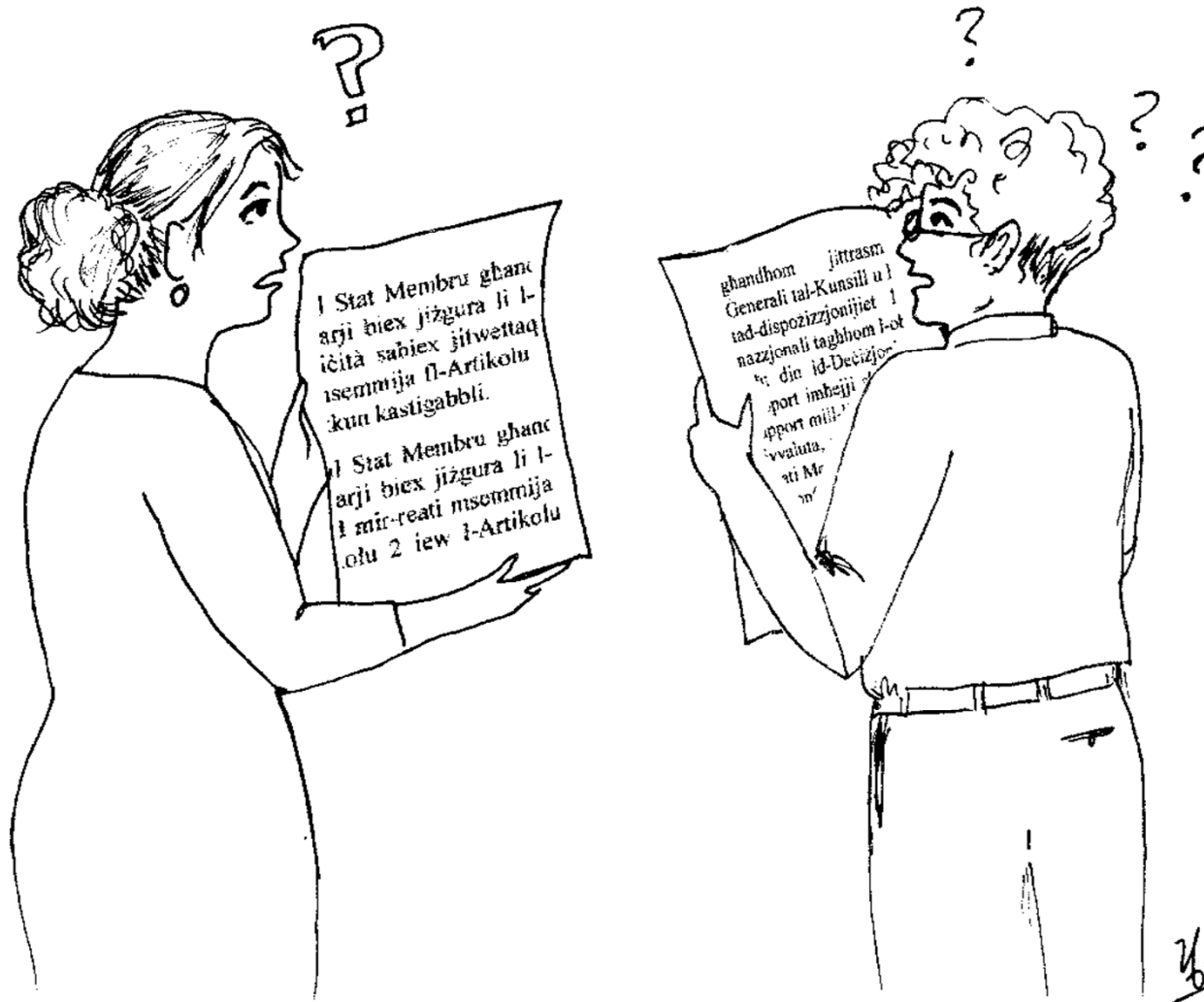
Requested by users such as EDP, e-Justice, Europeana, EESSI, ODR...

- Speed
- Transliteration
- More formats (PDF output, JSON)
- Named-entity recognition
- New languages (AR, RU, TK, ZH)

## CEF.AT brings...

- Reliable and trustworthy translation for EU and National Public Administrations
- Support for languages with fewer speakers
- Opportunities for private sector, through grants and generic services
- A higher profile for language technologies, thus fostering demand
- Public availability of data collected by ELRC

# Solve your language problems!



Connecting Europe  
eTranslation



Obrigado!